

ЯЗЫКИ НАРОДОВ СССР

III

ФИННО-УГОРСКИЕ И
САМОДИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

*

НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО КОМПЛЕКСНОЙ ПРОБЛЕМЕ
«ЗАКОНОМЕРНОСТИ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ
В СВЯЗИ С РАЗВИТИЕМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ НАЦИЙ»

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

ФИННО-УГОРСКИЕ И
САМОДИЙСКИЕ ЯЗЫКИ



ЯЗЫКИ НАРОДОВ СССР

В пяти томах



ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ
академик В. В. ВИНОГРАДОВ
(главный редактор),
член-корр. АН СССР Б. А. СЕРЕБРЕННИКОВ,
доктор филол. наук Н. А. БАСКАКОВ,
доктор филол. наук Ю. Д. ДЕШЕРИЕВ,
доктор филол. наук П. Я. СКОРИК,
В. Ф. БЕЛЯЕВ (ученый секретарь)

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

ЯЗЫКИ НАРОДОВ

Том третий СССР

ФИННО-УГОРСКИЕ И САМОДИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ Ш ТОМА:

доктор филол. наук В. И. ЛЫТКИН,

доктор филол. наук К. Е. МАЙТИНСКАЯ

(ответственные редакторы),

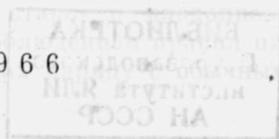
академик АН Эст. ССР П. А. АРИСТЭ,

доктор филол. наук М. Н. КОЛЯДЕНКОВ,

член-корр. АН СССР Б. А. СЕРЕБРЕННИКОВ,

канд. филол. наук Н. М. ТЕРЕЩЕНКО

МОСКВА 1966



СААМСКИЙ ЯЗЫК

Г. М. Керт

§ 1. Саамы (прежнее название лопари) — небольшая народность, населяющая северную часть Норвегии (19 тыс. чел.), Швеции (7 500 чел.), Финляндии (2300 чел.), а также Кольский полуостров. По данным переписи 1959 г., в Советском Союзе саамов насчитывается 1 800 чел. Этимологически самоназвание саамов — saam'l'a, saamlj's, saamlj'nc — возводится к финск. häme, которое, в свою очередь, заимствовано прибалтийскими финнами из литво-латышского — žemee 'земля', 'низ'.

Саамский язык относится к финно-угорской семье языков, что доказывает общностью значительной части словарного состава, имеющего соответствия в родственных языках, а также общностью грамматического строя саамского языка с грамматическим строем других финно-угорских языков.

В саамском языке агглютинация больше, чем в других финно-угорских языках, сочетается с сильно развитой флексией основы. За исключением некоторых южных диалектов Швеции, в языке чередуются почти все гласные и согласные звуки.

Саамский язык представляет собой ряд диалектов, имеющих общие фонетические, грамматические и лексические черты.

Деление на диалекты в известной мере условно, так как иногда бывает довольно трудно провести границу между говорами и наречиями. Финский ученый Э. Лагеркрантц насчитывает двадцать девять диалектов саамского языка¹. В настоящее время ученые считают, что саамский язык следует подразделять на три довольно отдаленных друг от друга наречия (западное, южное и восточное).

Исследовали язык саамов Норвегии, Швеции и Финляндии следующие ученые: Ю. Фриис, Ю. К. Квикстадт, К. Виклунд, Э. Лагеркрантц, Ф. Эймэ, К. Нильсен, П. Равила, Б. Коллиндер, К. Бергсланд и др.

Интенсивное изучение языка кольских саамов началось в конце XIX в. В 1883 г. венгерский ученый И. Халас опубликовал свой «Очерк грамматики русских лопарей»², написанный по материалам, собранным финским ученым А. Генецом. В нем дается довольно подробное описание морфологии кильдинского диалекта саамского языка. Разделу морфологии предпослан небольшой раздел фонетики. В 1891 г. вышел в свет словарь

¹ E. Lagercrantz. Lappischer Wortschatz. «Lexica societatis fenno-ugrica», VI, t. II. Helsinki, 1938, стр. 1195—1205.

² I. Halász. Orosz-lapp nyelvtani vázlat. «Nyelvtudományi Közlemények», t. 17. Budapest, 1883.

кольских диалектов саамского языка А. Генетца³. В Архангельске православным миссионерским обществом были изданы перевод евангелия и азбука⁴. Оба эти издания не представляют научной ценности, но интересны как первая попытка передачи звуков языка кольских саамов средствами русской графики. В 1916 г. была опубликована монография Т. Итконена «Чередование ступеней согласных в языке саамов России»⁵. В 1939 г. вышло в свет исследование Э. Итконена «Восточносаамский вокализм с качественной точки зрения». В 1946 г. была опубликована монография Э. Итконена «Структура и развитие восточносаамской количественной системы», которая явилась продолжением вышеуказанной работы⁶. В 1958 г. появился большой словарь кольских диалектов саамского языка Т. Итконена⁷.

У саамов, живущих за пределами Советского Союза, существует письменность с XVII в. В настоящее время книги и газеты издаются на двух наречиях: на западном (в Норвегии и Швеции) и на восточном (в Финляндии). В Советском Союзе исследование диалектов саамского языка началось в 30-х годах XX в. В 1933 г. в связи с созданием письменности для саамов Кольского полуострова появляется саамский букварь Э. Черныкова, в 1934—1935 годах — переводы книг для чтения и учебники для начальных школ. В настоящее время саамский язык Кольского полуострова бесписьменный. В основу данного очерка положено описание кильдинского диалекта.

Исследовательская работа по саамскому языку в Советском Союзе была приостановлена в связи с Великой Отечественной войной и возобновилась лишь в 1954 г. в Институте языка, литературы и истории Карельского филиала АН СССР. В результате работы ряда экспедиций был накоплен текстовый и словарный материал по кильдинскому и иоканьгскому диалектам саамского языка Кольского полуострова; написаны отдельные статьи, вышел сборник «Образцы саамской речи. Материалы по языку и фольклору саамов Кольского полуострова (кильдинский и иоканьгский диалекты)», составитель Г. М. Керт. Собрана фонотека магнитофонной записи образцов саамской речи и фольклора различных жанров по кильдинскому, иоканьгскому и нотозерскому диалектам.

ФОНЕТИКА

§ 2. Некоторые гласные (например, *i*, *ε*, *a*, *ĩ*, *u*, *a*) фонологически противопоставляются по долготе и краткости. Среди гласных различаются дифтонги, трифтонги и сверхкраткие.

Гласный *i* — довольно закрытый, не губной, встречается как правило в первом слоге слова: *iž* 'сам', *l'ifte* 'выйти', *m'in* 'наш'; *ĩ* — более отодвинутый назад, после мягких согласных переходит в *i*; ср. *m'in* 'наш' — *mji* 'мы', *t'in* 'ваш' — *tji* 'вы'.

Гласный *ε* (*e*) встречается в начале, середине и конце слова; после мягких согласных приобретает оттенок закрытого *e*, ср. *s'ir'ge* 'играл (я)' — *s'irre* 'играть', *vull'e* 'строгал (я)' — *vulle* 'строгать'.

³ A. Genetz. *Kuolan lapin murteiden sanakirja*. Helsingfors, 1891.

⁴ Господа мнн Иисуса Христа пась Евангелие Матвеев. Саме киле. Архангельск, 1894; Азбука для лопарей, живущих в Кольском уезде Архангельской губернии. Архангельск, 1895.

⁵ T. Itkonen. *Venäjänapin konsonanttien astevaihtelu*. — MSFOu, 1916, XXXIX.

⁶ E. Itkonen. *Der ostlappische Vokalismus vom qualitativen Standpunkt aus*. — MSFOu, 1939, LXXIX; Он же. *Struktur und Entwicklung der ostlappischen Quantitätssysteme*. — MSFOu, 1946, LXXXVIII.

⁷ T. Itkonen. *Koltan- ja kuolanlapin sanakirja*. «Lexica societatis fenno-ugri-cae», XV. Helsinki.

Гласный *a* (*ä*), несколько продвинутый вперед, встречается в начале, середине и конце слова. После мягких согласных *a* приближается к финскому *ä*: *r'ägg* 'кричит', ср. *gagg* 'кричит' (об олене). Гласный *v* — редуцированный, более закрытый, чем *a*; в первом слове слова не выступает: *sagnev* 'говорят'.

Звук *i* — нелабиализованный, встречается в начале и середине слова: *ište* 'сидеть' (ср. *ište* 'ящик').

Гласный *u* в конце слова не встречается: *ludd* 'пуля'. Гласный *u* значительно более низкого подъема, чем *i*; встречается в начальном слове: *uks* 'дверь'.

При произнесении звука *o* губы слегка округлены, но не выпячены вперед (как и при всех огубленных), он встречается в первом слове слова: *tol* 'огонь'.

Гласный *ä* — более низкого подъема, чем *o*; встречается в начале, середине и конце слова: *käze* 'встать', ср. *koze* 'встал (я)'.

Восходящие дифтонги: *ua*, *ue* — *kuada* 'вежа', *kuessa* 'в гости'. Нисходящие дифтонги: *ai*, *ui*, *ei* (*ei*), *ii*, *ii*, *oi* — *kaip* 'подбородки', *kui* 'жених', *reiv* 'дни', *piip* 'ножи', *soix'te* 'сгибать'.

Трифтонги: *usi*, *uai* — *vui* 'ручьи', *vuai*'e 'менять'.

Классификация гласных:

	Передний ряд	Средний ряд	Задний ряд
Верхний подъем	<i>i</i> (<i>i</i>) ⁸	<i>i</i>	<i>u</i> (<i>u</i>)
Средний подъем	<i>e</i> (<i>e</i>)		<i>o</i>
Нижний подъем		(<i>ä</i>) <i>a</i> (<i>v</i>)	<i>ä</i>

§ 3. Все согласные фонемы, за исключением некоторых аффрикат, образуют фонологические пары по долготе и краткости. Классификация согласных представлена в таблице на стр. 158.

§ 4. Большинство саамских слов односложно. Этим, очевидно, и объясняется наличие большого количества гласных и согласных фонем, так как при столь незначительном фонетическом объеме слово должно иметь четкие дифференциальные признаки, отличающие его от другого слова.

В саамском языке с л о в о, а соответственно и с л о г не может начинаться с сочетания согласных. Это положение относится к исконным саамским словам. Заимствованные слова могут начинаться с сочетания двух согласных, например: *br'igad'ir* 'бригадир'. Компоненты геминаты относятся к разным слогам.

Главное ударение, за исключением заимствованных слов, падает на первый слог, второстепенное — на следующий нечетный слог, кроме последнего. Связанность ударения создает особую структуру слова, при которой долгота согласных слова тесно связана с долготой гласных. Этим объясняется наличие в саамских диалектах от пяти до восьми ступеней фонетической длительности гласных и согласных.

§ 5. Характерной фонетической особенностью кильдинского диалекта саамского языка является чередование гласных, а также чередование ступеней согласных. Чередование ступеней согласных возникло первоначально как чисто фонетическое явление. Впоследствии,

⁸ Гласные, помещенные в скобках, обозначают звуки, не имеющие фонематического значения.

		Губные						Переднеязычные			Заднеязычные		Фарингальные		
		Губно-губные		Губно-зубные		Твердые	Полумягкие	Мягкие	Твердые	Мягкие	Среднеязычные	Твердые	Мягкие	Твердые	Мягкие
		Твердые	Мягкие	Твердые	Мягкие										
Шумные	Взрывные	Глухие	<i>p</i>	<i>p'</i>			<i>t</i>	<i>t'</i>		<i>k</i>	<i>k'</i>				
		Звонкие	<i>b</i>	<i>b'</i>			<i>d</i>	<i>d'</i> ⁹		<i>g</i>	<i>g'</i>				
	Смычные	Носовые					<i>n</i>								
		Аффрикаты	Со вторым однофокусным щелевым				<i>c</i>		<i>c'</i>						
			Со вторым двухфокусным щелевым				<i>ʃ</i>		<i>ʃ'</i>						
		Щелевые	Срединные				<i>f</i>	<i>f'</i>	<i>s</i>	<i>s'</i>	<i>ʒ</i>	<i>ʒ'</i>	<i>ʒ</i>	<i>h</i>	<i>h'</i>
	Боковые					<i>v</i>	<i>v'</i>	<i>z</i>	<i>z'</i>	<i>j</i>					
	Сопорные	Дрожащие		<i>m</i>	<i>m'</i>		<i>n</i>	<i>n'</i>		<i>ɸ</i>	<i>ɸ'</i>				
		Щелевые боковые					<i>l</i>		<i>l'</i>						
		Дрожащие					<i>r</i>		<i>r'</i>						

⁹ Звук *d'* является полугонимом;

когда причины, породившие это явление, отпали, чередование ступеней согласных стало использоваться в морфологии для различения форм слов. Наблюдаются следующие чередования гласных: *a/ε* или *a/e* (čal'm 'глаз' — комит. ед. ч. čel'm'ep; релле 'бояться' — презенс 3 л. ед. ч. ралл); *a/ā* (val'te 'взять' — имперфект 1 л. ед. ч. vāl'te; ралл 'мяч' — дат.-илл. ед. ч. рāллe); *e/a/i* (jel'l'e 'жить' — презенс 3 л. ед. ч. jall — имперфект 3 л. ед. ч. jil'e); *ue/u/ua* (puš'd'e 'прийти' — имперфект 3 л. ед. ч. puš'e — презенс 1 л. ед. ч. puada).

В основе слова можно выделить следующие типы чередований.

I тип. Гемината чередуется с кратким согласным, например: šabb 'сиг' — ном. мн. ч. šabe, ludd 'пуля' — ном. мн. ч. lude, logge 'читать', 'считать' — презенс 1 л. ед. ч. loga, nemm 'имя' — ном. мн. ч. nem, ronpe 'вить' — презенс 1 л. ед. ч. rona, tall 'медведь' — ном. мн. ч. tal, kure 'курить' — презенс 1 л. ед. ч. kura, kov'v' 'образец', 'мерка' — ном. мн. ч. kōv'. Щелевые глухие геминаты *ss* и *šš* чередуются со звонкими краткими, например: luss 'семга' — ном. мн. ч. luz, lišše 'служить' — презенс 1 л. ед. ч. liža. Аффрикатy *ʒ*, *ʒ̣* чередуются с одиночными щелевыми, например: čaž' 'вода' — ном. мн. ч. čaž', keẓ̌'e 'спрашивать' — презенс 1 л. ед. ч. keža.

II тип. Сочетание долгого согласного с кратким чередуется с сочетанием краткого согласного с долгим¹⁰, например: aḅr' 'дождь' — ном. мн. ч. aḅr', čal'm 'глаз' — ном. мн. ч. čal'm̄, kuḅr 'шар' (в сетке — часть рыболовной снасти) — ном. мн. ч. kuḅr̄, taš't 'звезда' — ном. мн. ч. taš't̄.

III тип. Сочетание *h* с глухим согласным чередуется с двойным согласным, например: tohp 'ножны' — ном. мн. ч. topp, nah'k' 'кожа' — ном. мн. ч. nak'k', vāhc' 'рукавица' — ном. мн. ч. vācc. Чередование ступеней согласных, а также чередование гласных пронизывает весь строй саамского языка, т. е. охватывает все части речи.

Фонемный состав саамского языка в основном представляет довольно последовательную систему. Фонемы противопоставляются друг другу по 1) твердости — мягкости; это противоположение как правило проходит через весь состав согласных, в некоторых случаях оно имеет три ряда: твердые, мягкие, полумягкие (*n*, *t*); 2) краткости — долготе; это противоположение также проходит через всю систему согласных, за исключением звонких аффрикат; 3) глухости — звонкости; это противоположение в некоторых случаях не выдержано.

К характерным фонетическим закономерностям относится ассимиляция по глухости и звонкости согласного в зависимости от предыдущего согласного, например: nemmb'eiv 'именины' (ср. p'eiv 'день'), surmguəd' 'наперсток' (ср. kuəd' 'вежа'), viḅjbeḅel' 'двоюродный брат' (ср. p'iel' 'половина').

МОРФОЛОГИЯ

§ 6. Имя существительное изменяется по восьми падежам и двум числам. Некоторые имена существительные могут принимать притяжательные суффиксы, указывающие на принадлежность данного предмета тому или иному лицу. Показателем множественного числа в номинативе является изменение гласных и согласных основы. Морфологический показатель множественного числа *-gg* в настоящее время сохранился только в некоторых местоимениях. В части косвенных падежей показателем множественного числа является *-j-* или *-ε-*. В саамском языке можно выделить восемь падежей: номинатив, генитив, аккумулятив, эссив,

¹⁰ Долгие согласные в сочетаниях с краткими по длительности равны геминатам, однако в отличие от последних не могут относиться к двум разным слога́м.

инессив-элатив, датив-иллатив, комитатив и абессив, а также партитив с суффиксом *-dde*, который употребляется после числительных свыше шести и после некоторых слов, обозначающих меру, количество. Показатели падежа присоединяются к основе слова. В зависимости от чередования ступеней согласных, а также от мягкости и твердости основа слова может быть: сильной твердой (*murr* 'дерево'), сильной мягкой (дат.-илл. ед. ч. *mur'ge*), слабой твердой (абесс. ед. ч. *mur-χa*) и слабой мягкой (деминутив *mur'-a*). Ниже приводится склонение имен существительных *ku'l'* 'рыба', *murr* 'дерево'.

	Ед. число		Мн. число	
Ном.	<i>ku'l'</i>	<i>murr</i>	<i>ku'l'</i>	<i>mūr</i>
Ген.	<i>kūl'</i>	<i>mūr</i>	<i>ku'l'e</i>	<i>murre</i>
Акк.	<i>kūl</i>	<i>mūr</i>	<i>ku'et'</i>	<i>muret'</i>
Эсс.	<i>ku'l'en'</i>	<i>murren'</i>	<i>ku'l'en'</i>	<i>murren'</i>
Инесс.-эл.	<i>ku'es't'</i>	<i>mures't'</i>	<i>ku'en'</i>	<i>muren'</i>
Дат.-илл.	<i>kuεlla</i>	<i>mur'ge</i>	<i>ku'et'</i>	<i>muret'</i>
Комит.	<i>ku'en'</i>	<i>muren'</i>	<i>ku'eguim</i>	<i>mureguim</i>
Абесс.	<i>ku'χa</i>	<i>murχa</i>	<i>ku'eχa</i>	<i>mureχa</i>

Притяжательные суффиксы в саамском языке употребляются довольно ограниченно. Показателем 1-го лица ед. ч. и мн. ч. является суффикс *-t* или *-n*, 2-го лица ед. ч. — *-t*, 3-го лица ед. и мн. ч. — *-s*, 2-го лица мн. ч. — *-nt*. Притяжательные суффиксы как правило стоят в конце слова (*ažas'* 'его отец'), в некоторых случаях (в абессиве) — перед надежным окончанием (*ažes'χa* 'без своего отца').

Важнейшими словообразовательными суффиксами существительных являются следующие: 1) суффикс *-iñč* (*-enč*, *-enč*), образующий уменьшительно-ласкательные имена, например: *peřt* 'дом' — *peřtiñč* 'избушка'; 2) суффикс *-b'ik* (*-p'ik* — после глухих согласных), образующий имена увеличительные, например: *k'idđ* 'рука' — *k'idb'ik* 'ручища'; 3) суффикс *-rošk'iñč*, образующий имена существительные презрительно-уничижительные, например: *peřt* 'дом' — *peřtrošk'iñč* 'домишко'; 4) суффикс *-muš*, образующий от глаголов имена, выражающие процесс или результат действия, например: *logge* 'читать', 'считать' — *loggmuš* 'чтение', 'счет'; 5) суффикс *-vudd*, образующий абстрактные имена существительные, например: *vartεk* 'богатый' — *vartεkvudd* 'богатство'.

§ 7. Имена прилагательные употребляются в роли определения именной части составного сказуемого. В роли определения прилагательные не согласуются с определяемым именем в числе и падеже. В роли именной части составного сказуемого прилагательные, оканчивающиеся на *-es'*, *-is'*, получают сказуемый показатель *-ε*, например: *εl'l'is murr* 'высокое дерево' — *tεdđ murr l'i εlla* 'это дерево (есть) высокое'.

По значению прилагательные в саамском языке можно разделить на относительные и качественные. Поскольку суффиксальный способ словообразования прилагательных развит недостаточно, в саамском языке слабо представлена категория прилагательных, выражающих признак предмета через отношение этого предмета к другим предметам и явлениям, т. е. категория относительных прилагательных. Признак предмета, выражающий отношение этого предмета к другим предметам и явлениям, передается главным образом с помощью порядка слов. Слова, выражающие отношение, всегда стоят в препозиции к определяемому имени, например: *sub'b' lešt* 'осиновый лист' (букв. 'осина-лист'). Качественные прилагательные обозначают цвет (*gups'es'* 'красный'), размер (*šurr* 'большой'), вкус (*n'al'g'es'* 'сладкий') и другие качества и имеют показатели степеней сравнения: сравнительной *-mr*, в сравнительной степени выступает слабая основа, например: *murr li al'a* (или *al'amp*)

pεr̄tε 'дерево (есть) выше дома'; превосходной *-mus*, например: talld l'i sama tåvsamus zv'ir 'медведь (есть) самый сильный зверь'. Положительная степень не имеет формального показателя.

Словообразовательные суффиксы прилагательных в саамском языке представлены слабо. С помощью суффикса *-χem'*, *-χ'em'* от имен образуются лишительные прилагательные, например: pεlvχem' 'безоблачный' от pεlv 'облако'. Посредством суффикса *-naχ'tem'* образуются от глаголов отрицательные прилагательные, например: t'idnaχ'tem' 'неизвестный' от t'idde 'знать'. С помощью суффикса *-šiağaš* от прилагательных образуются прилагательные со значением неполного качества, например: gups'es's'iağaš 'красноватый' от gups'es' 'красный'. При помощи суффиксов *-nalšem*, *-kov'v'* образуются уподобительные прилагательные, например: p'εnnεnalšem, p'εnnεkov'v' 'собакообразный' от p'εnne 'собака'.

§ 8. По грамматическим признакам числительные разделяются на количественные и порядковые, а по составу — на простые, составные и сложные. Простые числительные: εχt 'один', kuχt 'два', kolm 'три', n'el'j 'четыре', vidd 'пять', kudd 'шесть', kižem 'семь', kaχc 'восемь', aχc 'девять', lāg'g' 'десять', čud'd' 'сто', tāfant 'тысяча'. Сложные числительные представляют собой сложные слова, состоящие из двух компонентов; это числительные от одиннадцати до двадцати, а также числительные, обозначающие круглые десятки, например: εχtemp'lāg'g' 'одиннадцать', kuχtlāg'g' 'двадцать'. Составные числительные образуются из двух и более компонентов, которые не сливаются в сложные слова, а образуют словосочетание, например: kuχt čud'd' 'двести', kolmlāg'g' vidd 'тридцать пять'. Порядковые числительные от трех и далее образуются от количественных числительных при помощи суффикса *-ant*, например: kualmant 'третий', n'al'jant 'четвертый' и т. д. Числительные *первой* и *второй* имеют супплетивные формы: p'er'v'e 'первый', nuŋ'r 'второй'. Дробные числительные образуются от основ количественных числительных посредством суффикса *-en'k'* (*-en'k'*), например: kuten'k' 'одна вторая', kolmεn'k' 'одна третья'. Числительные, выражающие целое число с половиной, образуются путем присоединения к числительному слова p'iala 'половина' в комитативе, например: εχt p'il'en' 'полтора' (букв. 'один с половиной'). Дробные числительные малоупотребительны.

Количественные числительные от двух до шести управляют аккумулятивом единственного числа, например: kolm p'εz' 'три сосны', n'el'j kūz 'четыре ели'. Числительные от семи и выше управляют партитивом или генитивом множественного числа, например: k'īžem paltsedde 'семь волков', čud'd' p'εž'e 'сто сосен'. Порядковые числительные, определяя имя существительное, как правило не согласуются с ним в числе и падеже. Однако в эссиве и комитативе единственного числа числительные согласуются с определяемыми ими существительными, например: učitel' joddei varra vidin' parnan' 'Учитель отправился в лес с пятью учениками'; m'in kolhozest' li kuχtlogεn' pudcjen' jena, mεn poaltas kolhozest' 'В нашем колхозе (есть) на двадцать оленей больше, чем в соседнем колхозе'.

§ 9. В саамском языке имеются следующие разряды местоимений: личные, указательные, вопросительные, возвратное, относительные, разделительное, неопределенные, отрицательные.

Личные местоимения — monn, muŋn 'я', tonn 'ты', sonn 'он', mi 'мы', tji 'вы', sji 'они' — склоняются так же, как и имена существительные. К гласным основам местоимений единственного числа (являющимся также формами генитива и аккумулятива) *monε-*, *tonε-*, *sonε-* присоединяются падежные окончания эссива, инессива-элатива, комитатива и абессива. Формы датива-иллатива образуются особо: mon'n'ε, mēn'n'ε, ton'n'ε, son'n'ε. К гласным основам местоимений множественного числа

(являющимися также формами генитива и аккузатива) *m'ine-*, *t'ine-*, *s'ine-* присоединяются падежные окончания аккузатива множественного числа, эссива, инессива-элатива, комитатива и абессива. Формы датива-иллатива образуются особо: *mijje*, *tijje*, *sijje*.

Особенностью указательных местоимений является их способность обозначать различную степень отдаленности предмета от говорящего. Местоимение *tədd* 'этот' обозначает предмет, расположенный близко от говорящего, местоимение *tudd* — предмет, расположенный на некотором расстоянии от говорящего, местоимение *t'oləddə* — предмет, удаленный от говорящего, не видимый ни говорящим, ни слушающим.

Склонение указательных местоимений:

Ном.	Ед. число				Мн. число	
	<i>tədd</i>	<i>tudd</i>	<i>t'oləddə</i>	<i>təgg</i>	<i>tugg</i>	<i>t'oləg'g'e</i>
Ген.	<i>tənn</i>	<i>tunn</i>	<i>t'olənə</i>	<i>təit'</i>	<i>tuit'</i>	<i>t'olləitət'</i>
Акк.	<i>tənn</i>	<i>tunn</i>	<i>t'olənə</i>	<i>təit'</i>	<i>tuit'</i>	<i>t'olləitət'</i>
Эсс.	<i>təin'</i>	<i>tuin'</i>	<i>t'ollənən'</i>	<i>təin'</i>	<i>tuin'</i>	<i>t'olləinən'</i>
Инесс.-эл.	<i>təs't</i>	<i>tus't</i>	<i>t'oləs'tə</i>	<i>təin'</i>	<i>tuin'</i>	<i>t'olləstən'</i>
Дат.-илл.	<i>təz</i>	<i>tuz</i>	<i>t'oləs's'e</i>	<i>təit'</i>	<i>tuit'</i>	<i>t'olləitət'</i>
Комит.	<i>təin'</i>	<i>tuin'</i>	<i>t'olənən'</i>	<i>təiguim</i>	<i>tuiguim</i>	<i>t'olləitət'guim</i>
Абесс.	<i>tənɣa</i>	<i>tunɣa</i>	<i>t'olləinɣa</i>	<i>təiɣa</i>	<i>tuiɣa</i>	<i>t'oləitɣa</i>

К вопросительным местоимениям относятся местоимения *ke* 'кто' (мн. ч. *kegg*), *mi* 'что' (мн. ч. *məgg*). Возвратное местоимение *iž* 'сам' употребляется в предложении с притяжательными суффиксами. К относительным местоимениям относятся местоимения *ku* 'который', *man'tə* 'какой' (в косвенных падежах основа *man'tm'*). Основой единственного числа в косвенных падежах местоимения *ku* является *ko-*, множественного числа — *koi-*. Местоимение *kuamran'i* 'который из двух' является разделительным. Разряд неопределенных местоимений является наиболее многочисленным. Сюда входят: *k'en'e* 'кто-нибудь' (мн. ч. *k'egg'n'e*), *m'in'e* 'что-нибудь' (мн. ч. *məgg'n'e*), *k'el'anč* 'кто-то' (мн. ч. *k'egg'l'anč*), *m'il'anč* 'что-то' (мн. ч. *məgg'l'anč*), *ku'n'e* 'какой-нибудь' (мн. ч. *kugg'n'e*), *kuəs'n'e* 'когда-либо', *kuəs'l'anč* 'когда-то'. К отрицательным местоимениям можно отнести следующие: *n'ik'e* 'никто' (мн. ч. *n'ik'egg*), *n'im'i* 'ничто' (мн. ч. *n'iməgg*), *n'iku'es's'* 'никогда', *n'ikoz* 'никуда', *n'iku* 'никакой', *n'ik'ep* 'ничей', *n'imən* 'ничего' и т. д. У неопределенных местоимений склоняется первая часть — *k'e-*, *mə-* и т. д., у отрицательных — вторая: *-k'e-*, *-m'i* и т. д.

§ 10. Формы глагола подразделяются на два разряда: на финитные (личные), или спрягаемые (сюда относятся и неопределенно-личные формы), и инфинитивные (неличные), или неспрягаемые, куда входят инфинитив и причастия. Наряду с личными и неличными глаголами имеются и безличные, обладающие формами презенса и имперфекта, например: *abr'aht* 'идет дождь' (презенс), *abr'eht* (имперфект), *mun'aht* 'морозит' (презенс), *mun'eht* (имперфект).

Основа глагола, как и основа имени, может быть сильной, слабой, твердой и мягкой.

В саамском языке четыре наклонения: изъявительное, сослагательное, возможностное и повелительное. В изъявительном наклонении определенно-личным формам глагола свойственны четыре времени: презенс, имперфект, перфект и плюсквамперфект (см. парадигму спряжения глагола *k'es's'e* 'тянуть' на стр. 163).

Отрицательные формы презенса и имперфекта образуются при помощи личных форм отрицания и восполнительной формы спрягаемого глагола (презенс) или причастия спрягаемого глагола (имперфект).

Перфект образуется при помощи личных форм вспомогательного

Спряжение глагола (k'es's'e 'тянуть')

Презенс		Имперфект	
Утв. форма	Отр. форма	Утв. форма	Отр. форма
<i>Единственное число</i>			
1 л. k'aza(-m)	εm ke'z'	k'is's'e(-m)	εm k'assa
2 л. k'aza-χ	εgg k'ez'	k'is's'e-χ	εgg k'assa
3 л. k'ass	εi k'ez'	k'iz'e	εi k'assa
<i>Множественное число</i>			
1 л. k'es's'e-p	jebḥ k'ez'	k'iz'e-m	jebḥ k'assa
2 л. k'es's'ebbe ¹¹	jebḥe k'ez'	k'iz'e-t'	jebḥe k'assa
3 л. k'es'se-v	jev k'ez'	k'is's'e-n'	jev ka'ssa

глагола l'ie 'быть' в презенсе и причастия смыслового глагола. Плюсquam-перфект образуется при помощи личных форм вспомогательного глагола в имперфекте и причастия смыслового глагола.

Спряжение глагола (l'ie 'быть')

Презенс		Имперфект	
Утв. форма	Отр. форма	Утв. форма	Отр. форма
<i>Единственное число</i>			
1 л. l'a	εm l'a	l'ijje	εm l'ijma
2 л. l'agg	εgg l'a	l'ijjeχ	εgg l'ijma
3 л. l'i	εi l'a	l'ai	εi l'ijma
<i>Множественное число</i>			
1 л. l'er	jebḥ l'a	l'ijjem	jebḥ l'ijma
2 л. l'ebb'e	jebḥ'e l'a	l'ijjet	jebḥ'e l'ijma
3 л. l'ev	jev l'a	l'ijjen	jev l'ijma

Отрицательные формы перфекта образуются при помощи отрицательных форм глагола l'ie 'быть' в презенсе и причастия смыслового глагола. Отрицательные формы плюсquamперфекта образуются при помощи отрицательных форм глагола l'ie 'быть' в имперфекте и причастия смыслового глагола.

В саамском языке имеются начинательные спрягаемые формы глагола (суффикс -škuεdde) — в презенсе и имперфекте.

Спряжение глагола в начинательной форме

(saŋne 'говорить')

Презенс		Имперфект	
<i>Единственное число</i>			
1 л. sarniškuada		sarniškuεdde	
2 л. sarniškuadaχ		sarniškuεddeχ	
3 л. sarniškuadd		sarniškuεde	
<i>Множественное число</i>			
1 л. sarniškuεddep		sarniškuεdεm	
2 л. sarniškuεddebb'e		sarniškuεdet	
3 л. sarniškuεddev		sarniškuεdden	

¹¹ В кильдинском диалекте имеется два окончания 2-го лица мн. ч. презенса: -bḥe и -b'ed'dε. Оба окончания употребляются равноправно.

Сослагательное наклонение характеризуется показателем $-č$ ($-č̄$), например: $m̄n̄p̄ v̄uēl̄k̄č̄ v̄aḡḡa j̄eṣ' l̄aḥ̄ p̄oḥk̄sa$ 'Я пошел бы в лес, если бы было тепло'. Кроме суффиксального способа образования сослагательного наклонения имеется также аналитический способ. Аналитически сослагательное наклонение образуется при помощи личных форм вспомогательного глагола и инфинитива смыслового глагола, например: $s̄j̄i v̄uēst̄e l̄ij̄j̄eṣ' m̄eṣ' n̄'e j̄eṣ' l̄'e j̄oḍḍj̄e l̄ij̄j̄eṣ' l̄aṣṣa$ 'Они купили бы что-нибудь, если бы поехали в город'.

Возможностное наклонение образуется при помощи показателя $-n$, присоединяемого к сильной согласной основе глагола, например: $koṣ̄č̄-p̄-ε(m)$ 'возможно, я собрал'. Возможностное наклонение, как и сослагательное, имеет только одно время — имперфект.

Повелительное наклонение имеет формы 2-го лица ед. ч. и 2 лица мн. ч., причем форма 2-го лица ед. ч. либо совпадает с формой 3-го лица ед. ч. имперфекта изъявительного наклонения, либо представляет собой слабую основу, например: $puḍ'$ 'принеси', $v̄j̄g$ 'проводи'. Признаком 2-го лица мн. ч. в одних случаях является суффикс $-gg'e$ (как правило после j , h , $š$, иногда и после других согласных основы), присоединяемый к основе глагола, например: $š̄oṣ̄š̄εgḡe$ 'любите'. В других случаях в качестве 2-го лица мн. ч. повелительного наклонения употребляется форма инфинитива, например: $va'l̄t̄e$ 'возьмите'.

Неопределенно-личные формы имеют два времени: презенс и имперфект. Презенс неопределенно-личной формы образуется путем присоединения показателя $-εt'$, $-et'$ к слабой согласной основе слова, например: $k'iz'et'$ 'тянут'. Имперфект неопределенно-личной формы образуется путем присоединения показателя $-εš'$, $-eš'$ к сильной согласной основе слова, например: $k'is's'-eš'$ 'тянули'.

Инфинитив имеет показатель $-ε(e)$ или $-εd'(ed')$ (формант d' в речи молодого поколения не употребителен).

Причастия различаются по законченности и незаконченности действия. Активные причастия незаконченного действия (настоящего времени) выражаются суффиксами $-j̄i$, $-εi$, например: $logḡeī$ 'читающий', $laul̄eī$ 'поющий'. Причастными суффиксами законченного действия (прошедшего времени), являются суффиксы $-j̄iṣ̄$, $-εiṣ̄$, а также $-ta$, например: $logḡta$, $loḡt̄eṣ̄$ 'прочитанный', $l̄εhk̄ta$, $l̄εhk̄t̄iṣ̄$ 'сделанный'. В значении деепричастия могут употребляться формы на $-t̄eṣ̄$, например: $soṣ̄p̄ v̄āṣ̄'c'e saṣ̄m̄eṣ̄ v̄'il'j̄eṣ̄eṣ'$ 'он шел, разговаривая со своим братом'. Отрицательные причастия образуются при помощи суффикса $-naχ't̄eṣ̄$, например: $loḡnaχ't̄eṣ̄ m̄ kn'iga$ 'непрочитанная книга'.

В саамском языке имеется категория отглагольных имен действия, которая занимает промежуточное положение между именем и глаголом, т. е. она обладает именными и глагольными признаками. К именным признакам относится способность имен действия употребляться с предлогами и послелогами и выражать различного рода обстоятельства. К глагольным признакам относится то, что имена действия управляют именами существительными и не могут выступать в роли подлежащего. Они выражают процесс действия и характеризуются особыми суффиксами $-εt$, $-εt̄$: $s'ir̄ḡeṣ̄ saḡ$ 'место для игры' (букв. 'игра-место'), $logḡeṣ̄ m̄ kn'iga$ 'книга для чтения' (букв. 'чтение-книга').

В саамском языке очень развита словообразовательная система глагола. Наиболее важными словообразовательными суффиксами являются:

1. Каузативные суффиксы — 1) суффикс $-t$ (после звонких $-d$): $poṣ̄t̄e$, 'кормить' < $poṣ̄ḡe$ 'есть'; $vil̄kt̄e$ 'белить' < $vil̄k'es'$ 'белый'; 2) $-χ$: $suḡχ̄e$ 'заставлять грести' < $sugḡe$ 'грести', $kuṣ̄χ'e$ 'угощать' < $kuṣ̄s'$ 'гость'; 3) $-aχ't$: $koṣ̄laχ't̄e$ 'уложить' < $koṣ̄l̄e$ 'ложиться'; 4) $-χaχ't$: $r̄'aḡaχ't̄e$ 'заставлять реветь' < $r̄'agḡe$ 'реветь'.

II. Рефлексивные суффиксы — 1) *-χuvv-*: *vuz'χuvve* 'показаться' < *vuz'χ'e* 'показать'; 2) *-luv-*: *māšluvve* 'намазаться' < *māšše* 'мазать'; *mugluvve* 'одервенеть' < *mug* 'дерево'; 3) *-nedd-*: *vuεznedde* 'показаться' < *vuz'χ'e* 'показать'; 4) *-χελλ-*: *surkχελλε* 'пугаться' < *surkne* 'испугать';

III. Суффиксы, характеризующие протекание действия: 1) *-λ-*: *rāšle* 'брызнуть' < *rāsse* 'брызгать'; 2) *-j-*: *poš'je* 'дунуть' < *pāsse* 'дуть'; 3) *-s-*: *kuļse* 'услышать' < *kuļle* 'слышать'; 4) *-a's't-*: *lāhtaste* 'помочить' < *lāhte* 'мочить', *māšlas'te* 'мазнуть' < *māšše* 'мазать'; 5) *-n-*: *pučkne* 'подпрыгивать' < *n'učk'e* 'прыгать' и т. д. Интересным является суффикс *-suv-*, выражающий желание что-либо сделать: *āksuvve* 'хотеть верить' < *āške* 'верить', *van'c'suvve* 'хотеть идти' < *van'c'e* 'идти'.

§ 11. Наречия по своему значению можно разбить на наречия, выражающие место и время, и наречия, выражающие обстоятельство образа действия. Большинство наречий по своему происхождению являются застывшими падежными формами имен, например: *m'ilknes't* 'тихо', *potihon'ku*, *olkem* 'на улице', *talvas* 'на зиму' и т. д. Часть наречий, выражающих обстоятельства образа действия, изменяется по степеням сравнения. В сравнительной степени выступает слабая ступень: *sapn m'alka* 'говори тише', *pued' udla* 'приходи скорее', *govχuzε pεr'a* 'работай лучше'.

Словообразование наречий развито незначительно. Приведем важнейшие словообразовательные суффиксы наречий. При помощи суффикса *-χanne* от глаголов, а также некоторых имен образуются наречия образа действия, например: *jeskχanne* 'безостановочно' (*jeske* 'остановиться'), *lātkneχanne* 'без усталости' (*lātkne* 'уставать'), *rⁱakχenne* 'грешно' (*r'eh'k'* 'грех'). Посредством суффикса *-len'n'e-* от глаголов образуются наречия, выражающие способ действия, например: *van'c'len'n'e* 'пешком' (*van'c'e* 'шагать пешком'). С помощью суффикса *-nell'e* от глаголов образуются наречия, выражающие образ действия, например: *vuinell'e* 'вплавь' (*vuije* 'плыть'). Посредством суффикса *-in'n'e-*, *-in'n'e* от прилагательных образуются наречия со значением образа действия, например: *govs'in'n'e* 'крепко' (*govvas* 'крепкий'), *vaivs'in'n'e* 'бедно' (*vaivas* 'бедный'). С помощью суффикса *-nalla* от имен образуются наречия, обозначающие способ совершения действия, например: *rⁱennnalla* 'пособачьи' (*rⁱenne* 'собака'), *olmenalla* 'по-человечески' (*olme* 'человек'). При помощи суффикса *-r'allda* от имен образуются наречия со значением способа совершения действия, например: *jeṭp'allda* 'набок' (*jeṭ* 'бок') и т. д. Особо следует отметить разряд наречий, образованных от числительных, например: *kižas* 'всемером', *logas-logas* 'по десяти', *kolmen* (*sānen*) 'на трех (санях)', *kuallmneš* 'в-третьих' и т. д.

§ 12. Характерным для саамского языка является употребление послелогов и предлогов. Большинство послелогов и предлогов выражает пространственные отношения, например: послелог *vu'n* 'под' (где?), *vuella* 'под' (куда?), *rāije* 'до' (куда?), *lu'n* 'у' (где?), *luz'n* 'около' (где?), *luz* (куда?), *a'l'n* 'на' (где?), *εl* 'к', 'на' (куда?), *m'il'te* 'по', 'вдоль', *tug'g'en* 'за', 'позади' (где?), *tusgga* 'за' (куда?), *gor'g'en* 'у', 'около' (где?), *gorra* 'к' (куда?), *εvdes't* 'перед' (где?), *εvtε* 'перед' (куда?), *siz'n* 'в', 'внутри' (где?), *kesk* (употребляется и как предлог) 'посреди', 'среди' (где?), *keskes't* 'в', 'посредине' (где?), *kaska* 'в', 'посреди' (куда?); предлоги *čed* (употребляется и как послелог) 'сквозь', 'через' (куда?), *pjrr* 'вокруг', *gašt* 'через', 'сквозь', *pεijel* 'через' (сверху) (употребляется и как послелог) и т. д. Кроме пространственных значений послелог и предлоги могут выражать и другие значения — время, цель, причину, образ действия и т. д., например: *rāije* 'до', *vjšt* 'под', *vaije* 'в течение', *pal'l* 'во время', *maṭṭa* 'после', *guεik'e* 'из-за', 'для', 'ради', *d'it* 'для', *vaijas* 'о', 'об'.

Послелог и предлог обычно употребляются с именем в генитиве. Некоторые предлоги и послелог употребляются с другими падежами, в частности, предлог *таура* употребляется с инессивом-элативом. Большинство послелогов и предлогов произошло от имен существительных.

С о ю з ы в саамском языке могут быть сочинительные и подчинительные. Большинство союзов заимствовано из русского языка. Сочинительные союзы можно разделить на соединительные и противительные. К соединительным союзам относятся союзы *ja* 'и', *je* 'и', *t'e* 'и', *a* 'и', *i* 'и'. Союз *ja* 'и' может связывать как имена существительные, так и глаголы. Союзы *je* 'и', *t'e* 'и', *a* 'и', *i* 'и' связывают глаголы и выражают последовательность действия во времени. К противительным союзам принадлежат союзы *a* 'а', 'но', *po* 'но'. Они выражают противопоставление или ограничение. К подчинительным союзам относятся изъяснительные, условные, временные союзы, союзы цели. Изъяснительный союз *što* 'что', условные союзы *ježle*, *ježl'i* 'если', союзы цели *štobj* 'чтобы' заимствованы из русского языка. В роли временного союза может употребляться вопросительное местоимение *kues's'* 'когда', в роли условного — *aga* 'если'.

Ч а с т и ц ы в саамском языке могут либо выступать отдельно, либо присоединяться к слову. В зависимости от этого частицы можно разделить на самостоятельные частицы и частицы-суффиксы.

К самостоятельным частицам относятся следующие: *tel'* (*del'*) 'вот', 'так', *тала* 'вот', *god'd'* 'если', 'хотя', *go* 'как', *vot* 'вот', *tak* 'так', *луša* 'только', *tol'k'e* 'только', *vaija* 'неужели', *i* (используется и как союз) 'и'. Частица *tel'* употребляется перед именами и глаголами и выражает последовательность действия, а также логически выделяет то слово, перед которым она стоит. Частицы *тала*, *vot* указывают на последовательность действия. Частицы *луša*, *tol'k'e* выражают временное значение, частицы *go*, *god'd'* — условие. Частица *vaija* является вопросительной частицей, а частица *i* — усилительной. Частица *tak* выражает следствие.

К частицам-суффиксам относятся *-gull* (*-гил*, *-кил*), выражающие усиление и присоединяющиеся ко всем частям речи, *-denn*, *-teg'g'i*, *-des*, присоединяющиеся к именам существительным и выражающие указательность, частицы *-hes'*, *-še*, присоединяющиеся к указательным местоимениям и выражающие усиление; частицы *-meg* и *-p'e*, присоединяющиеся к глаголам, причем первая выражает вопрос, вторая — условие.

§ 13. Междометия *ač* 'ах', *oč* 'ох', *oi* 'ой' выражают горе, боль, междометия *uč* 'ух', *uf* 'ох' — радость, восторг, междометие *ta* 'на', 'возьми' — указание. В качестве междометий могут употребляться знаменательные слова, в том числе отдельные формы глаголов, например: *čogkkabb'er'* 'черт', *jesk* 'стой', 'перестань' (*ješkε* 'переставать'), *l'anč* 'будет', 'хватит' (*l'ie* 'быть').

СИНТАКСИС

§ 14. В саамском языке можно выделить следующие способы выражения синтаксических отношений: 1) согласование — в числе имени и глагола: *талл pud'e* 'Медведь пришел', *njid' lav'ev* 'Девушки поют'; в числе и падеже числительного и имени существительного: *učitel jod-dei varre vjidiŋ rapan'* 'Учитель отправился в лес с пятью учениками'; 2) управление в саамском языке выражается в том, что переходный или непереходный глагол может управлять одним или несколькими падежами, например: *par'sa pič't:i ar'jiit* 'Мальчик принес весла', *pji sül' kuella* 'Положи соль в рыбу', *tonn por'gek l'im pas't'men* 'Ты ел суп ложкой'; 3) примыкание — посредством примыкания в саамском языке могут сочетаться наречия, инфинитивы, существительные в пози-

ции определения, например: ton'n'e bidd pud'd'e aika 'Тебе нужно прийти раньше'; sonn pud'e kul'l' nuh'tmen' 'Он пришел с рыбной ловли' (букв. 'с рыба-ловли'); lon'd' kirj'en' paigenne 'Птицы летели высоко'; jier²ka kass jiel'i per^dts't εxtu 'Жила прежде кошка в доме одна'.

В зависимости от типа связи слов в саамском языке можно выделить следующие типы словосочетаний.

I. Связь между словами выражена.

1. Связь выражена формами словоизменения. Сюда относятся словосочетания: 1) именительный падеж — личная форма глагола, например: олме ваис 'человек идет', sij jer'k' k¹ashin' 'они оленя запрягли'; 2) числительное — существительное, например: vidin' rarnan' 'с пятью учениками'; 3) существительное — существительное, например: mūr vuεks 'ветка дерева' (букв. 'дерева-ветка'), kūr' suv'd' 'рыбы жабры' (букв. 'рыбы-жабры'); 4) глагол — имя существительное в косвенном падеже (так называемые глагольные словосочетания); здесь можно различать следующие конструкции: а) форма глагола — имя существительное в аккумулятиве, например: kul'l'sijl'ei sijl kul' 'Рыбак ловит рыбу', олме sāge puεt' 'Человек поймал оленей'; б) форма глагола — имя существительное в эссиве, например: až' t'aip mūr ākšen' 'Отец рубит дерево топором', sij šenten' učellen' 'Они стали учителями'; в) форма глагола — имя существительное в инессиве-элативе, например: sonn pud'e kabr'es't' 'Он пришел в шапке'; mal'ec' kurren' tul'jen' 'Малицу сшили из шкур'; г) форма глагола — имя существительное в дативе-иллативе, например: vul'k'er tenn varre 'Пойдем в тот лес'; д) форма глагола — имя существительное в комитативе, например: škol'n'ik pud'd'en' školne mož'es' kn'igaguim 'Школьники пришли в школу с красивыми книжками'; е) форма глагола — имя существительное в абессиве, например: mji jel'ler gor'ahta 'Мы живем без горя'.

2. Связь между словами выражена самостоятельными словами. Сюда относятся словосочетания: 1) с вспомогательными глаголами, например: munn l'am sāmljñč 'Я (есть) саам'; 2) с послелогам и предлогами, например: maŋa ljkes't' menε jennε p'eiv'e 'После работы прошло много дней'; 3) с союзами, например: käss ja piet't'en' il'l'in 'Кошка и петух жили'.

II. Связь между словами не выражена. Сюда относятся словосочетания: 1) слова, относящиеся к одной части речи: а) имена, например: aka, kalsa jil'len', jil'len' 'Старуха, старик жили-жили'; б) глаголы, например: vān'ce, vān'ce, kon'te lon'd' 'Ходил, ходил, убил птицу'; в) наречия, например: aka, kalsa jell'ev p'er'e, čofta vaivsen'n'e 'Старуха, старик живут очень, очень бедно'; 2) прилагательное — существительное, например: munn jala šurr pert'es't' 'Я живу в большом доме'; 3) числительное — существительное, например: vidant školas't l'i jennε učeniške 'В пятой школе много учеников'; 4) определенно-личная или неопределенно-личная форма глагола — наречие, например: sonn vancel' evtes 'Он пошел дальше'; 5) личная форма глагола — инфинитив, например: kalsjñč ei vuεiješkuaddjñč son'n'e osket' š'ihte 'Старик не мог ему подобрать одежду'.

§ 15. В саамском языке порядок слов в простом предложении относительно свободный. Однако есть случаи, когда твердый порядок слов необходим. К таким случаям относятся следующие: а) если имя существительное определяет другое существительное, то оно всегда стоит перед определяемым именем; б) послелог всегда следует за управляемым словом; в) имя прилагательное или эквивалентное ему слово как правило предшествует определяемому имени.

В зависимости от цели высказывания простые предложения можно разделить на три группы: предложения повествовательные, вопросительные и побудительные, например: kal'les' ja ah'k' jel'l'ov kuεxtas 'Старик

и старуха живут вдвоем'; а́а, *mæn vuiskə mæn'n'ə n'uss' kábsəz sunjek?* 'Отец, почему мне плохую невесту сосватал?'; *no, víga t'inst, tol'kə komleggə ruk k'eř's'e!* 'Ну, отвезу вас, только ложитесь все в кережки!' (саамские сани в виде лодки).

В зависимости от выражения действующего лица предложения в саамском языке можно разделить на определенно-личные (*sonn kávvəs maņas ja sarnguadd* 'Он повернулся и говорит') и неопределенно-личные (*soně tar'm k'ihťes'* 'Его сегодня хвалили', *pulet leggət propkan, pišsen* 'Поплавки делают из пробки, бересты').

§ 16. Сложные предложения с союзами в саамском языке малоупотребительны. Различные типы связей (причинные, временные и т. д.) выражаются бессоюзно, путем последовательного соположения простых предложений; смысловая законченность таких предложений выражается интонацией, например: *riemje lei, vár'e mil'dtə voDtađi. táll^a puēđi, sūn kəDt's'es't, tsealka* 'Была лиса, по лесу ходила. Пришел медведь, ее схватил, говорит...'. Тип предложений с союзами менее древен, он возник из бессоюзного предложения. Сложные предложения могут быть сложносочиненными и сложноподчиненными: *ā^gkai kal'l^azaines jiel'i je son'n' aI^k šenDⁱ* 'Жили старуха и старик, у них родился сын'; *jes/i vu'n'ix niđ. čuēn'лаχ'tə jul'k'e ɛл, to valtaχ sōn* 'Если сможешь девушку поставить на ноги, тогда возьмешь ее'.

ЛЕКСИКА

§ 17. Лексика саамских диалектов Кольского полуострова по своему историческому происхождению чрезвычайно сложна, подавляющая часть ее восходит к финно-угорской общности. По мнению Т. Итконена, около одной трети саамской лексики является субстратной, не имеющей соответствий в других финно-угорских или самодийских языках. Эти слова отражают важные для саамов понятия. К ним относятся, например, *vež* 'снег', *čaz'* 'вода', *jeŋn'* 'земля', *k'eđ'k* 'камень' и многие другие.

В процессе исторического развития в саамский язык вошли заимствования из различных языков. Одним из древнейших слоев заимствований являются литво-латышские, которые саамский язык воспринял через посредство прибалтийско-финского языка-основы. Общеизвестно, что влияние балтийского языка на прибалтийско-финский началось еще в последние столетия до н. э. и прекратилось, очевидно, в 500-х годах н. э. Характерно, что литво-латышские заимствования в саамском языке не претерпели перехода $s > h$, в то время как в финском языке в соответствующих словах такой переход совершился: саамск. *sař'v'es'* 'олень-самец' (др.-прусск. *sir'v'is'*, финск. *hirvas*), *sul'n'* 'иной' (литовск. *šalna*, финск. *halla* 'заморозки'), *suin* 'трава', 'сено' (литовск. *šienas*, финск. *heinä*), *sal't* 'пол' (литовск. *tiltas* 'мост', финск. *silta* 'мост'), *luss* 'семга' (латышск. *lasis*, финск. *lohi*) и т. д.

Вслед за литво-латышскими заимствованиями в саамский язык проникли заимствования из германских языков. Германское влияние на саамский язык было значительным. К. Б. Виклунд насчитывает свыше шестидесяти германских заимствований в кольско-саамских диалектах. Сюда относятся слова, обозначающие орудия производства (*nabbar* 'сверло', др.-герм. **naþara*; *paŋl'* 'гвоздь', др.-герм. **naþlē*; *aķš* 'топор', др.-герм. **aksiō*), морское дело, рыболовство (*ař'j* 'весло', др.-герм. **airo*; *val'es'* 'кит', др.-герм. **hwalaz*), животноводство (*puřg'* 'хлев для овец', др.-герм. **bura*; *ros's'e* 'конь', 'лошадь', др.-герм. **hrossa*), металлы (*kol'l'* 'золото', др.-герм. *golla*; *s'ilp* 'серебро', др.-герм. *s'ilbra*)¹² и др.

¹² Древнегерманские формы цитируются по работе: К. В. W i k l u n d. Die nordischen Lehnwörter in den russisch-lappischen Dialekten. — JSFOu, X.

Наибольшему влиянию кольско-саамские диалекты подвергались со стороны русского языка. Русскими по происхождению являются такие слова, как *puđđ* 'пуд', *kossē* 'косить', *ságt* 'царь', *kuřgē* 'курить', *stusl'b* 'столб', *tusl'l* 'стол', *m'er's* 'мережа' и многие другие.

В настоящее время в связи с развитием социалистической культуры, а также современной техники в саамский язык широким потоком идут русские заимствования.

§ 18. В большей степени, чем путем заимствований, словарный состав саамского языка обогащается внутренними средствами; из них важнейшими для саамского языка являются словосложение и суффиксация.

Словосложение характерно лишь для имен существительных. Связь между компонентами сложного слова может быть либо сочинительная, либо подчинительная. При сочинительной связи оба компонента равны, например: *ol'me-řađ'n'e* 'человек' (букв. 'человек-парень'). При подчинительной связи один компонент подчинен другому, например: *p^lenpe-tořk* 'собачья шкура' (букв. 'собака-шкура').

Глагол в саамском языке в своей лексической форме не выражает законченности или незаконченности действия, как, например, в русском языке. Посредством словообразовательных суффиксов глагол имеет возможность передавать тончайшие оттенки протекания действия. Словообразовательные суффиксы могут характеризовать действие во времени, качественную особенность действия, каузативность, модальность и т. д.

Характерным для саамской лексики является тонкая дифференциация значений слов, необходимая в хозяйственной жизни саамов, например, в наименованиях оленей: *řuaz* 'олень домашний', *kon't* 'олень дикий', *jeř'k'* 'взрослый, кастрированный олень-самец', *sař'v'es'* 'самец-производитель', *vjbr'es'* 'трехгодовалый олень-самец', *al't* 'важенка', 'олень-самка пяти лет и старше', *vussař* 'пятигодовалый олень-самец' и т. д.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ДИАЛЕКТАХ

§ 19. Язык кольских саамов распадается на три диалекта: нотозерский, кильдинский и иоканьгский. К кильдинскому диалекту относятся говоры села Ловозеро, поселка Териберка, сел Воронье, Чудзьярвь и Варзино; к нотозерскому диалекту — говоры сел Тулома и Нотозеро; к иоканьгскому диалекту — говоры сел Иоканьга и Чальмы-Варры.

В настоящее время представители трех диалектов в основной своей массе не имеют между собой непосредственного контакта. Саамская речь представляет собой разрозненные островки в море русской речи. Это обстоятельство создает предпосылки для быстрого перехода саамов Кольского полуострова на русский язык. Уже в настоящее время все саамы Кольского полуострова двуязычны. Саамский язык для них служит средством общения только в бытовой обстановке.

В отношении состава фонем существенных различий между тремя диалектами не наблюдается. Различия проявляются в более или менее регулярных соответствиях гласных и согласных звуков по диалектам. В отдельных случаях эти закономерности нарушаются.

Приведем некоторые фонетические соответствия гласных и согласных звуков по саамским диалектам Кольского полуострова:

	Кильдинский	Нотозерский	Иоканьгский	
	<i>u</i>	<i>uε</i>	<i>i</i>	
	<i>ku'l'Y</i>	<i>kuεl'Y</i>	<i>ki'l'a</i>	'рыба'
	<i>kuřk</i>	<i>kuεřk</i>	<i>kiřk</i>	'водопад'
	<i>su'l'Y</i>	<i>sue'l'Y</i>	<i>si'l'a</i>	'соль'
	<i>nur'Y</i>	<i>nuεr'Y</i>	<i>niřr</i>	'молодой'

<i>gg</i>	<i>hk</i>	<i>gg</i>	
lågḡ	lahk	lagḡ	'потолок'
c'ig'g'	c'iehk	c'ig'g'	'туман'
šag'g'	šah'k'	šag'g'	'свинья'
<i>mp(mb)</i>	<i>bb</i>	<i>mp(mb)</i>	
lamb'es'	lab'b'es	lamb'es'	'баран'
kumpar	kubbar	kĩmpĩr	'гриб'
<i>n·d·</i>	<i>d·d·</i>	<i>n·d·</i>	
loñ·d·	lod·d·	loñ·d·	'птица'
koñ·d·	kod·d·	koñ·d·	'олень дикий'
suñ·t·ε	sud·d·ε	suñ·t·ε	'таять'

В отношении фонетических закономерностей, в частности чередования ступеней согласных и чередований гласных, во всех диалектах наблюдается единство.

Все морфологические различия по диалектам можно разделить на два типа: 1) различия, вызванные большими фонетическими различиями; 2) различия в значении фонетически идентичных морфологических категорий.

К различиям первого типа можно отнести оформление эссива и комитатива множественного числа. В кильдинском и иоканьгском диалектах окончанием этих падежей будут суффиксы *-gεm*, *-gεim*, *-guim*, *-guεim*; в нотозерском — *-ĩim*, *-vuεim*, например: *monn uin'im tu iššim čil'mĩim* 'Я это видел своими глазами'; *lod·d· pošt soaεisvuim* 'Птица машет крыльями'.

К различиям второго типа можно отнести разницу в значении комитатива, кроме значения совместности в иоканьгском диалекте этот падеж имеет также локальное значение, например: *sĩi jel'lev mod'žes' pεrtkeim* 'Они живут в красивых домах'. Именные формы глагола на *-mεn*, *-mĩn*, *-main* в иоканьгском диалекте употребляются в функции определения, например: *mĩije ruadmen· kal'as'* 'к нам пришедший старик', *mĩngεim mañmĩin riđđa* 'пройденная нами дорога', а в кильдинском диалекте форма на *-men* может передавать сопутствующее действие.

В остальных морфологических категориях наблюдается полное сходство, за исключением некоторых особенностей, вызванных фонетическими различиями. В диалектах не наблюдается специфических категорий, свойственных одному диалекту.

Между диалектами имеется некоторое различие в лексике, например:

Кильдинский	Нотозерский	Иоканьгский	
n'uemmel'	n'uammel'	kurja	'заяц'
kεbh	k'ehp	pačk'em	'болезнь'
kasvε	muahť	kasvε	'лицо'
jebeš	hiavas	ros's'e	'лошадь'
kuť·k	čedduš	kĩť·k'e	'сердце'
talł	talĩš	kĩmč	'медведь'

Фонетике всех диалектов саамского языка свойственны общие черты: чередование гласных звуков, чередование согласных звуков, исключая некоторые диалекты на территории Швеции: хярьдаленский (Härjedalen), емтландский (Jemtland) и др. В морфологии для всех диалектов характерно наличие 8—10 падежей, двойственного числа (в диалектах Кольского полуострова встречаются лишь его следы — разные окончания глагола 2-го л. мн. ч.), богатство словообразовательных суффиксов глагола.

ТЕКСТ

В ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

kuɛd· tuišɛ muš

ɛʒt olme likke kuɛd || rād'e pizet | kɛl'tji rast s'inɛt' | luɣ'e luv'tɛn' ākše
l'iijen a pila jɛv liima || vɛrɛ luv'tɛn' rād'e voltiget' | piɛ suvv murr | kāt'e luv'-
tet' | kiške pizet' || kiške lam'p' levnet'ja kāt'e kuɛd' ɛl || likke ukš' | sid'e luait' ||
kɛsk kuada likke tōll sai | piɛ piɾr kitket' i ɛl'k'e jɛl'l'e ||

ПЕРЕВОД

ПОСТРОЙКА ВЕЖИ

Один человек строил вежу. [Он] срубил сосны, расколол их пополам, нарубил доски (топоры были, а пил не было). Натесал доски, срубил дуги, положил матицу, накрыл досками [букв. доски], надрал бересты. Надрал болотного дерна и накрыл [на] вежу. Сделал дверь, настлал хвои. Посреди вежи сделал очаг, положил вокруг камни и начал жить.

БИБЛИОГРАФИЯ

- К е р т Г. Основные сходства и различия в саамских диалектах Кольского полуострова. — Труды Карельского филиала АН СССР, вып. XXIII. Прибалтийско-финское языкознание, 1960.
- Э н д ю к о в с к и й А. Саамский (лопарский) язык. — Языки и письменность народов Севера, ч. I. М.—Л., 1937.
- Н а л á s z I. Orosz-lapp nyelvtani vázlat. — Nyelvtudományi Közlemények, 17. Budapest, 1883.
- L a g e r c r a n t z E. Sprachlehre des Nordlappischen nach den seelappischen Mundarten. — Oslo Etnografiske Museum, Bulletin 3. Oslo, 1929.
- N i e l s e n K. Laerebok i lappisk. I. Grammatik. Oslo, 1926.
- W i k l u n d K. Laut- und Formenlehre der Lule-lappischen Dialekte. Stockholm, 1891.